

打電話

(daa² din⁶ waa²)

一、情境對話

	情境一	情境二
接電話：	喂， <u>搵邊位</u> 呀？ wai ² , wan ² bin ¹ wai ² aa ³ ?	喂，搵邊位？ wai ² , wan ² bin ¹ wai ² ?
打電話：	唔該小華丫！ m ⁴ goi ¹ siu ² waa ⁶ aa ¹ !	請問小華 <u>係唔係度</u> 呀？ ceng ² man ⁶ siu ² waa ⁶ hai ² m ⁴ hai ² dou ⁶ aa ³ ?
接電話：	我係呀，你係邊位呀？ ngo ⁵ hai ⁶ aa ³ , nei ⁵ hai ⁶ bin ¹ wai ² aa ³ ?	係度， <u>等陣</u> 。 hai ² dou ⁶ , dang ² zan ⁶ 。
打電話：	小華，我係小夏呀？ siu ² waa ⁶ , ngo ⁵ hai ⁶ siu ² haa ⁶ aa ³ !	唔該。 m ⁴ goi ¹ 。
接電話：	啊！小夏你好，好耐冇見喇！ aa ³ ! siu ² haa ⁶ nei ⁵ hou ² , hou ² noi ⁶ mo ⁵ gin ³ laa ³ !	喂，邊位 wai ² , bin ¹ wai ² ?
打電話：	係呀，真係好耐冇見喇！ hai ⁶ aa ³ , zan ¹ hai ⁶ hou ² noi ⁶ mo ⁵ gin ³ laa ³ !	小華，我係小夏呀！ siu ² waa ⁶ , ngo ⁵ hai ⁶ siu ² haa ⁶ aa ³ !
接電話：	你搵我咩事呀？ nei ⁵ wan ² ngo ⁵ me ¹ si ⁶ aa ³ ?	
打電話：	我見咁耐冇搵你，咪搵 <u>你傾吓</u> 計囉。 ngo ⁵ gin ³ gam ³ noi ⁶ mo ⁵ wan ² nei ⁵ , mai ¹ wan ² nei ⁵ king ¹ haa ⁵ gai ² lo ⁴ 。	
接電話：	原來係咁，你而家做緊咩野呀？ jyun ⁴ loi ⁴ hai ⁶ gam ² , nei ⁵ ji ⁴ gaa ¹ zou ⁶ gan ² me ¹ je ⁵ aa ³ ?	
打電話：	我呢排 <u>學緊廣東話</u> 呀！ ngo ⁵ ni ¹ paai ⁴ hok ⁶ gan ² gwong ² dung ¹ waa ² aa ³ !	
接電話：	嘩！廣東話 <u>好難學</u> 個嗎！ waa ¹ ! gwong ² dung ¹ waa ² hou ² naan ⁴ hok ⁶ go ³ wo ⁵ !	
打電話：	都唔係丫， <u>練習多啲就得</u> 架喇！ dou ¹ m ⁴ hai ⁶ aa ¹ ! lin ⁶ zaap ⁶ do ¹ di ¹ zau ⁶ dak ¹ gaa ³ laa ³ !	

情境三	
接電話：	喂，搵邊位呀？ wai ² , wan ² bin ¹ wai ² aa ³ ?
打電話：	請問小華嘅唔嘅度呀？ ceng ² man ⁶ siu ² waa ⁶ hai ² m ⁴ hai ² dou ⁶ aa ³ ?
接電話：	佢 <u>行開咗</u> 啫！你邊位搵佢呀？ keoi ⁵ haang ⁴ hoi ¹ zo ² wo ⁵ ! nei ⁵ bin ¹ wai ² wan ² keoi ⁵ aa ³ ?
打電話：	我係佢朋友小夏呀！可以叫佢 <u>覆番個電話畀我</u> 嗎？ ngo ⁵ hai ⁶ keoi ⁵ pang ⁴ jau ⁵ siu ² haa ⁶ aa ³ ! ho ² ji ⁵ giu ³ keoi ⁵ fuk ¹ faan ¹ go ³ din ⁶ waa ² bei ² ngo ⁵ maa ¹ ?
接電話：	好呀！請 <u>講低</u> 你嘅電話號碼丫！ hou ² aa ³ ! ceng ² gong ² dai ¹ nei ⁵ gei ³ din ⁶ waa ² hou ⁴ maa ⁵ aa ¹ !
打電話：	好呀！我嘅電話係 23456789。 hou ² aa ³ ! ngo ⁵ gei ³ din ⁶ waa ² hou ⁴ maa ⁵ hai ⁶ ji ⁶ saam ³ sei ³ ng ⁵ luk ⁶ cat ¹ baat ³ gau ² 。
接電話：	佢番嚟我叫佢 <u>打番畀你</u> 丫！ keoi ⁵ faan ¹ lai ⁴ ngo ⁵ giu ³ keoi ⁵ daa ² faan ¹ bei ² nei ⁵ aa ¹ !
打電話：	唔該晒！拜拜！ m ⁴ goi ¹ saai ³ ! baai ¹ baai ³ !
接電話：	拜拜！ baai ¹ baai ³ !

情境四	
接電話：	喂／邊位／搵邊位。 wai ² / bin ¹ wai ² / wan ² bin ¹ wai ² 。
打電話：	唔該小華丫！ m ⁴ goi ¹ siu ² waa ⁶ aa ¹ !
接電話：	小華？冇呢個人啫！你打幾多號電話呀？ siu ² waa ⁶ ? mou ⁵ ni ¹ go ³ jan ⁴ wo ⁵ ! nei ⁵ daa ² gei ² do ¹ hou ⁴ din ⁶ waa ² aa ³ ?
打電話：	23456789 ji ⁶ saam ³ sei ³ ng ⁵ luk ⁶ cat ¹ baat ³ gau ² 。
接電話：	唔係啫！你 <u>搭錯線</u> 喇！ m ⁴ hai ⁶ wo ⁵ ! nei ⁵ daap ³ co ³ sin ³ laa ³ !

打電話：	哦！唔好意思呀！ o ⁴ ! m ⁴ hou ² ji ³ si ³ aa ³ !
接電話：	唔緊要，拜拜。 m ⁴ gaa ¹ jiu ³ , baai ¹ baai ³ 。
打電話：	拜拜。 baai ¹ baai ³ 。

二、詞彙

	粵語	拼音	普通話
情境對話詞語：			
1.	搵邊位	wan ² bin ¹ wai ²	找誰
2.	喺唔喺度	hai ² m ⁴ hai ² dou ⁶	在不在
3.	等陣	dang ² zan ⁶	等一會兒
4.	傾吓計	king ¹ haa ⁵ gai ²	聊聊天
5.	學緊廣東話	hok ⁶ gan ² gwong ² dung ¹ waa ²	正在學習廣東話
6.	好難學	hou ² naan ⁴ hok ⁶	
7.	練習多啲	lin ⁶ zaap ⁶ do ¹ di ¹	練習多些
8.	行開咗	haang ⁴ hoi ¹ zo ²	走開了
9.	覆番個電話畀我	fuk ¹ faan ¹ go ³ din ⁶ waa ² bei ² ngo ⁵	回個電話給我
10.	講低	gong ² dai ¹	留言／留下
11.	打番畀你	daa ² faan ¹ bei ² nei ⁵	打電話給你
12.	搭錯線	daap ³ co ³ sin ³	線路錯亂
常用詞彙：			
1.	叉（Charge 的譯音）電	caa ¹ din ⁶	充電
2.	煲電話粥	bou ¹ din ⁶ waa ² zuk ¹	打電話閒聊
3.	電話晾起咗	din ⁶ waa ² long ⁶ hei ² zo ²	電話筒擱起了
4.	帶 number 上台／轉台	daai ³ soeng ⁵ toi ⁴ / zyun ³ toi ⁴	帶號上台／轉台
5.	增值服務	zang ¹ zik ⁶ fuk ⁶ mou ⁶	充值服務
6.	打唔通	daa ² m ⁴ tung ¹	打不通
7.	飛線	fei ¹ sin ³	轉線
8.	收線	sau ¹ sin ³	掛掉電話
9.	手提	sau ² tai ⁴	手機
10.	收唔到	sau ¹ m ⁴ dou ²	收不到
11.	枱頭電話	toi ² tau ⁴ din ⁶ waa ²	固網電話
12.	新客戶	san ¹ haak ³ wu ⁶	
13.	隧道費	seoi ⁶ dou ⁶ fai ³	為使電話在過隧道時有信號而收取的費用

14.	數據用量	sou ³ geoi ³ jung ⁶ loeng ⁶	
15.	漫遊	maan ⁶ jau ⁴	
16.	長途電話	coeng ⁴ tou ⁴ din ⁶ waa ²	
17.	屏幕	ping ⁴ mok ⁶	
18.	直線	zik ⁶ sin ³	直撥電話
19.	內線	noi ⁶ sin ³	

三、對話練習題（任擇其一）

1. 你打電話搵助教，請教去旺角的交通路線。
2. 你打電話到大學教務部查詢選科的事，可是打錯了。

四、附加材料（若時間充足，可以使用本部附加材料練習）

詞彙

	粵語	拼音	普通話
1.	冇電	mou ⁵ din ⁶	沒電
2.	講咩話	gong ² me ¹ waa ²	說甚麼
3.	冇人聽	mou ⁵ jan ⁴ ting ¹	沒人接
4.	聽唔倒	ting ¹ m ⁴ dou ²	聽不到
5.	你把聲好蒙	nei ⁵ baa ² seng ¹ hou ² mung ⁴	聽不清你的聲音
6.	大聲啲	daai ⁶ seng ¹ di ¹	大聲點兒
7.	細聲啲	sai ³ seng ¹ di ¹	小聲點兒
8.	電話幾多號呀	din ⁶ waa ² gei ² do ¹ hou ⁶ aa ³	電話號碼是甚麼

對話練習題

1. 你打電話給大學同學小夏，想約會她茶聚。
2. 今天早上你打電話到小華的公司，約他吃午飯，可是他剛走開了，你留言請他回覆。
3. 你打電話回家向父母問安、報平安。